

# LÍNGUA ESPANHOLA

**banca:**

Dulce Maria Cassilha Andrigueto

Maria Luisa Ortiz Alvarez

## \_resumo

**Elabore un resumen, en lengua española, entre 280 y 400 palabras, con su propio vocabulario, del siguiente texto.**

[valor: 25,00 pontos]

**Irene Escolar: “Las mujeres de Shakespeare son secundarias, las de Lorca protagonistas”**

*Hay actrices que están unidas para siempre a algún personaje, como si el destino quisiera que tarde o temprano lo interpretara. En la vida de Irene Escolar ese cordón umbilical no se ha producido con un papel concreto, sino con un autor. Su carrera comenzó con García Lorca, y de forma inconsciente ha seguido unida al escritor granadino. Todo esto se materializó el año pasado, cuando se desgarró con **El Público** — a las órdenes de Álex Rigola y que sigue representando —, y ha terminado de coger forma ahora con **Leyendo Lorca**, una apuesta personal en la que la joven intérprete ha seleccionado textos del autor para hacer un recorrido a su obra y a su vida.*

*Todo nació de una forma casi casual, cuando desde la Universidad Menéndez Pelayo de Santander le ofrecen dar un recital de temática libre. “Acababa de hacer **El Público** y me apetecía seguir indagando en la obra de Lorca, así que me senté y durante un mes estuve pensando en qué podía hacer. Empecé con el teatro y luego fui añadiendo cosas desde la intuición, sin saber bien por qué, y eso ha dado lugar a esta lectura”, cuenta la actriz. La primera vez que la enseñó al público fue en la Residencia de Estudiantes, en los mismos pasillos por los que Lorca paseaba. “Lo pensaba antes y creo que será uno de los momentos más especiales de mi vida. Lo que viví allí fue un pequeño regalo, y tuve la sensación, allí en la sala donde Lorca tocaba el piano, de que me estaba acompañando (...)”.*

*En la selección de textos no está La Casa de Bernarda Alba. Una ausencia que se debe a que no encontró el hueco para la obra. “Me hubiera encantado hacerlo y siempre he querido hacerlo, pero en esta obra son todo escenas y era muy difícil quitar a los otros personajes”, explica la actriz, que se ha basado en poesías del autor, pero también en los poderosos monólogos de sus personajes femeninos. Y es que si algo define al teatro de Lorca es el poder de sus mujeres.*

*El amor y la mujer son los hilos argumentales de esta lectura que reivindica la sensibilidad del autor para retratar el alma femenina, algo que agarró las entrañas de Irene Escolar. “Ahora estoy leyendo **Una Habitación Propia**, de Virginia Woolf, y hace un análisis de la situación de la mujer a lo largo de la historia, y ves que los grandes autores como Shakespeare o en las tragedias griegas, los*

*personajes femeninos son los más poderosos, pero siempre ocupan un lugar secundario, eso no ocurre con Lorca donde son protagonistas”, cuenta la actriz que ganó el año pasado el Goya a la Mejor actriz revelación por **Un Otoño sin Berlín**.*

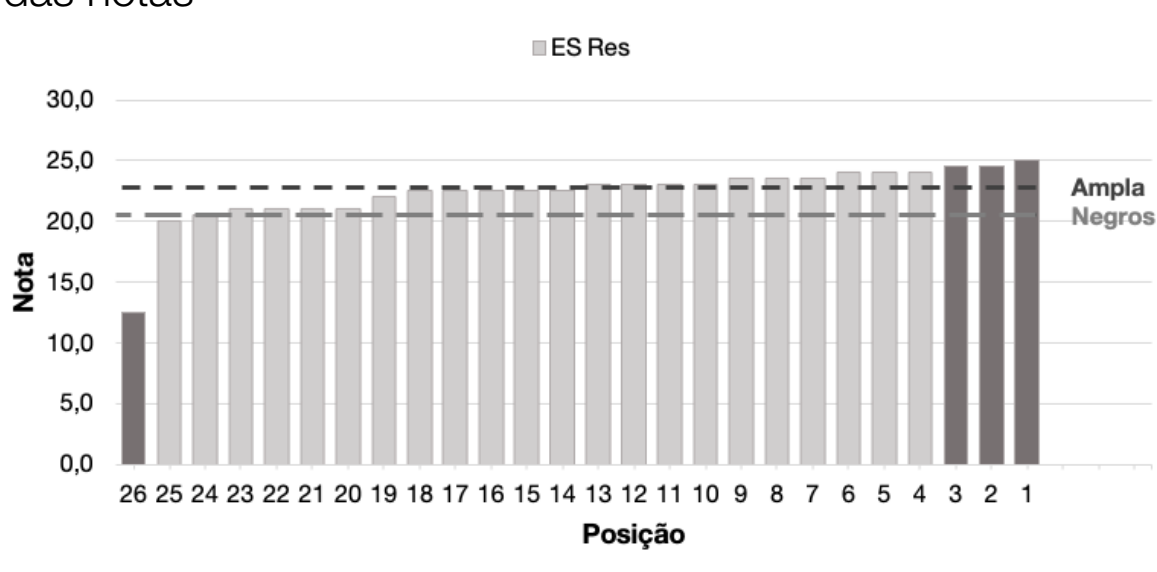
*Lorca fue una excepción, ya que hasta no hace mucho “la mujer ha estado relegada”. “No ha tenido ni siquiera una habitación propia donde escribir o un espacio dentro de la sociedad. Ni siquiera podía votar o estudiar. No alimentaba su alma como sí podían hacerlo los hombres. Mientras Shakespeare si podía actuar, una mujer no hubiera podido, aunque hubiera tenido las mismas inquietudes y capacidades, no lo permitía el entorno y eso se refleja en el teatro”, opina Escolar.*

*Para Irene Escolar la fuerza del autor, es poderse conectar con gente de espectros completamente diferentes. “Es curioso cómo es capaz de saber lo que estoy sintiendo. Qué nivel de sensibilidad y qué ser humano debió de ser para tener tanta empatía por el otro y para escribirlo con ese nivel de poesía. Creo que ahí está la clave. Es increíble como expresa lo que siente una mujer en relación con el amor, el deseo, la maternidad... Mujeres muy vulnerables, pero también muy fuertes y con mucha determinación”, añade la actriz.*

*En su selección hay poesía, teatro, los **Sonetos del Amor Oscuro**... y también el fragmento de la muerte de Lorca de la biografía de Ian Gibson. Irene Escolar no dudó que para este homenaje en el aniversario de su fusilamiento había que incluir este pasaje. “Me impactó muchísimo cuando lo leí y sabía que a la gente le iba a pasar lo mismo”.*

*La capacidad de Lorca para emocionar fue una de las cosas que llamó la atención en esa primera lectura en Santander. Allí fueron estudiantes del primer curso de la Universidad y pensó que no aguantarían una hora atentos al espectáculo. “Lo sorprendente es que ellos al acabar vinieron para decirme que no habían leído nunca a Lorca y que dónde podían volver a ver esto o dónde estaba ese texto que nunca habían escuchado y menos de esta forma y por alguien joven. Todo lo que sale del corazón llega al corazón”, opina Escolar. Este acercamiento a las nuevas generaciones hace que la actriz se muestre partidaria de “revisar los clásicos”.*

## Distribuição das notas



## Padrão de resposta do resumo

Irene Escolar es una actriz que comenzó su carrera interpretando el autor García Lorca de forma casual, cuando en la Universidad Menéndez Pelayo de Santander le ofrecieran la oportunidad de dar un recital de temática libre. Como había acabado de presentar, con éxito, la obra *El Público*, de ese mismo autor, y pretendía continuar indagando su vida y obra, fue preparando intuitivamente el recital, comenzando por el teatro e incorporando otros géneros literarios que componen la obra de Lorca, lo que resultó en la lectura que presentó por primera vez en la Residencia de Estudiantes de la universidad, el mismo local que el autor frecuentaba. La actriz confiesa que fue uno de los momentos más especiales de su vida, pues sentía la presencia de Lorca por aquellos corredores, acompañándola al piano.

La actriz resalta en Lorca, su sensibilidad para retratar el alma femenina, cuando expresa lo que siente una mujer en relación con el amor, el deseo, la maternidad, etc., el poder de sus personajes femeninos está presente, pues son protagonistas, así como la conexión del autor con gente de espectros diferentes, su empatía con el otro y su capacidad de emocionar. Irene Escolar considera que Lorca é una excepción al colocar sus personajes femeninos en destaque, lo que no se rebela en la obra de Shakespeare, por ejemplo, o en las tragedias griegas, en que las mujeres, aunque sean poderosas, tienen papeles secundarios. En Lorca las mujeres son vulnerables, pero fuertes, con determinación.

La actriz descubre la capacidad del autor en emocionar, cuando en su primera lectura en la universidad, en Santander, se sorprendió al ver el interés de los estudiantes que no habían leído nunca a Lorca y

después de la presentación, motivados, se acercaron a ella y le preguntaron dónde podían volver a ver una presentación como esa, dónde podían encontrar ese texto que nunca habían escuchado y menos de esta forma, por alguien joven. La actriz encierra su entrevista con la frase que resume la obra de Lorca: “todo lo que sale del corazón llega al corazón”.

## Maurício Gurjão Bezerra Heleno

nota: **25/25**

Irene Escolar es una actriz cuya actuación se encuentra unida a la obra de García Lorca. En primer lugar, el inicio de su carrera se relaciona con el autor granadino y sigue con obras como “El Público” y “Leyendo Lorca”. En segundo lugar, Escolar afirma que la curiosidad sobre Lorca nació en la Universidad, en Santander, tras hacer un recital inspirado en “El Público”. En la Residencia de Estudiantes, empezó a enseñar al público, tal cual Lorca había hecho en el pasado.

Aunque desea utilizar “La Casa de Bernarda Alba”, obra basada en escenas, Escolar confiesa la dificultad para hacerlo. Sin embargo, las poesías y los monólogos de Lorca son el eje de la actuación de Escolar, que enfatiza el poder de las mujeres y los temas basados en el amor. Según ella, Lorca logró analizar el alma femenina de un modo especial, garantizando a sus personajes mujeres una importancia central.

Ganadora del premio Goya a la Mejor actriz revelación, Escolar destaca que, aunque los personajes femeninos son fuertes en Shakespeare, Lorca rompe paradigmas, al dar a las mujeres papel más importante, en un contexto en el cual ellas no podían votar o estudiar. Escolar añade que Lorca tenía una capacidad especial para establecer personajes que despiertan la empatía del público, gracias a temas como el amor y el deseo. Por un lado, sus personajes demuestran vulnerabilidad; por otro, son también fuertes y determinadas.

La selección de Escolar incluye poesías, teatro y sonetos, además de fragmentos de la biografía de Lorca, especialmente en relación con su fusilamiento, que completó 80 años. En conclusión, Escolar relata como una lectura de Lorca, en Santander, emocionó a los estudiantes del primer curso de la Universidad. Aunque nunca habían leído Lorca, ellos afirmaron su encanto con el texto. Para Escolar, esa reacción positiva prueba la importancia de acercar los clásicos y las nuevas generaciones. (310 palavras)

### RESULTADO

1. Nota relativa à organização do texto e ao desenvolvimento do tema: 10/10
2. Nota relativa à correção gramatical e à propriedade da linguagem: 15/15

## Cauê Rodrigues Pimentel

nota: **24,5/25**

De acuerdo con el texto, la vida profesional de la actriz Irene Escobar siempre estuvo íntimamente conectada con la obra de García Lorca. Muy a menudo la actriz ha representado diversos textos del autor. Su último trabajo consiste en una adaptación de recortes de la obra del autor, sobre todo de poesías y monólogos de personajes femeninos, lo que ha resultado en el espectáculo "Leyendo Lorca".

El recital es producto de una oportunidad que la Universidad Menéndez Pelayo de Santander ofreció a la joven actriz, que ya había trabajado con la obra de Lorca en el espectáculo "El Público", bajo la dirección de Álex Rigola. "Leyendo Lorca" estrenó en la misma Residencia de Estudiantes que Lorca solía frecuentar, lo que transformó esa primera presentación del recital en un episodio sentimental muy especial de la trayectoria profesional y personal de la actriz, según sus propias palabras.

El rasgo más importante del espectáculo es la fuerza y la presencia de las figuras femeninas que componen el universo literario de Lorca. Aunque algunos textos memorables como "la Pasa de Bernarda Alba" están ausentes, el recital recoge las principales escenas de los personajes femeninos de Lorca. De hecho, Irene Escobar subraya que Lorca, diferentemente de Shakespeare o de las tragedias griegas, siempre puso las mujeres como protagonistas. Así, puede considerarse la obra de Lorca como una excepción, ya que las mujeres han estado relegadas no sólo en el teatro, sino también en la vida en general. La actriz comenta, además, la sensibilidad única de Lorca para describir el universo femenino y, de ese modo, captar la ambivalencia de la fuerza y de la vulnerabilidad que define la experiencia de las mujeres.

El espectáculo está lleno de escenas impactantes, como la en el que se representa el fusilamiento del autor, evento que ha completado 80 años. En ese sentido, Irene Escobar relata que lo más marcante de la primera lectura del recital fue la reacción de los estudiantes. La actriz cuenta que\* tras acabar su presentación, muchos estudiantes se acercaron de ella para expresar su sorpresa con el espectáculo. Irene Escobar atribuye esa recepción positiva a su entrega emocional al texto y concluye que revisar los clásicos es esencial para acercar los jóvenes al arte. (371 palabras)

### RESULTADO

1. Nota relativa à organização do texto e ao desenvolvimento do tema: 10/10
2. Nota relativa à correção gramatical e à propriedade da linguagem: 14,50 (1 erro\*)

(\*) Propriedade Vocabular: "La actriz cuenta que, tras acabar..." (ausencia de vírgula obrigatória)

## Anônimo

*nota:* **24/25**

Mientras algunas actrices, frecuentemente, mantengan una relación constante com el mismo personaje a través de sus carreras, Irene Escolar tiene una estrecha relación com el mismo autor, em ese caso: García Lorca. De hecho, la atriz empezó su carrera representando una de las obras de él y sigue haciéndolo actualmente.

Según Irene Escolar, la relación suya con los textos de Lorca, en lo que se refiere a la actuación, comenzó a pesar de su voluntad. En la Universidad Menéndez de Pelayo de Santander, surgió la posibilidad de actuar en un recital libre, y ella eligió *El Público*, del escritor granadino, como su tema. Semejante a Lorca, Escolar estaba involucrada en atividades con otros estudiantes, para quienes ella enseñó por la primera vez.

Leyendo Lorca, que es la selección de textos de Lorca elaborada por Escolar, no contiene *La Casa de Bernardo Alba*, pues la actriz no encontró el hueco para esa obra. Sin embargo, hay otros textos importantes, sobre todo por las referencias a las mujeres.

Efectivamente, el rasgo más sustantivo del teatro de Lorca es el poder de las mujeres que él ha creado. Al contrario de lo que ocurre en el teatro de Shakespeare, dondo las mujeres no están en el primer plano, aunque sean poderosas, los textos de Lorca las tratan como protagonistas.

Por lo tanto, la obra de ese escritor es uma excepción, lo que es evidente, sobre todo cuando se llevan en consideración los pocos derechos que las mujeres tenían no hace mucho tiempo.

Además, otro aspecto notable del autor, según el análisis de Escolar, es su capacidad de alcanzar al público en su intimidad. Él tiene, verdaderamente, la empatía necesaria para expresar lo que sienten las personas, ahí incluso, sin duda, las mujeres.

En la selección de textos escogidos por Escolar, hay referencias a la muerte del autor por fusilamiento, lo que puede impactar al lector, pero hay también mucha poesía y mucho teatro.

Después de aquella primera lectura de *El Público*, cuando todavía era estudiante, Irene Escolar vio que las personas se quedaron emocionadas. Le preguntaron como encontrar aquel texto outra vez. Eso se debe, en la opinión de la actriz, a la inspiración verdadera que Lorca tuvo, la cual partía de su corazón.

Finalmente, la proximidad que Escolar tiene con los jóvenes podrá, en el futuro, ayudarla a “revisar los clásicos” junto a las nuevas generaciones.

#### RESULTADO

1. Nota relativa à organização do texto e ao desenvolvimento do tema: 10/10
2. Nota relativa à correção gramatical e à propriedade da linguagem: 14/15

*Erros: “plan” e “quedaron” (deveria ser “se quedaron”)*